PERÚ Ministerio de Cultura

Embajada del Japón

GRAN TEATRO NACIONAL

—Baile, tradición y creatividad japonesa—

KIKUNOKAI

El Gran Teatro Nacional se complace en presentar al elenco de danza "Kikunokai", el cual trae a nuestro país las mejores muestras del folclore nipón.
Disfruta de un viaje por la tradición y cultura japonesa, a través de trece cuadros clásicos y populares.

Nuestras próximas presentaciones:

Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil Bicentenario

28 de noviembre

Ballet Nacional y Orquesta Sinfónica Nacional Romeo y Julieta

8-17 de diciembre

El Ministerio de Cultura del Perú
y la Embajada del Japón presentan:

Baile, tradición y creatividad japonesa

KIKUNOKAI

Gira conmemorativa a Perú y Chile por los 45 años
de fundación del Elenco de Danza Kikunokai

22 de noviembre de 2017

Gran Teatro Nacional
Av. Javier Prado Este 2225, San Borja - Lima, Perú

Baile, tradición y creatividad japonesa

KIKUNOKAI

El elenco de danza "Kikunokai" fue fundado por Michiyo Hata en 1972. La maestra Hata entrenó por muchos años bajo la dirección de Onoe Kikunojo I, quien fuera el heredero de la escuela de danza Onoe, fundada a su vez por el gran actor de teatro Kabuki, Onoe Kikugoro VI.

Kikunokai ha creado numerosas danzas. El motivo predominante ha sido la energía dinámica y el encanto de las artes y danzas folclóricas del pueblo japonés. Con formación de danza clásica japonesa, los miembros de Kikunokai han estudiado las artes folclóricas, fuertemente

influenciadas por el clima local, para combinarlas y transformarlas en obras apropiadas para la nueva era.

En 1976, Kikunokai recibió el premio Excelencia Artística en el festival cultural patrocinado por la Agencia Nacional de Cultura del Japón.

Teniendo a Tokio como centro, y con varias localidades del Japón como punto de partida, el elenco viajó como una misión cultural para presentarse en países de Europa, los Estados Unidos, India, países del Sudeste Asiático, el Medio Oriente y Australia. Por estos servicios destacados, Kikunokai recibió la condecoración oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón en 1986.

Hacia finales de los 80, Hata fue ampliamente elogiada por sus colegas del mundo de la danza por su trabajo como coreógrafa en las escenas de baile de la película "Sueños" de Akira Kurosawa. La propia Hata, junto a varios de los integrantes del elenco, aparecen en las escenas de baile del afamado largometraje del director japonés.

Entre 1997 y 2005, los miembros de Kikunokai han ganado sucesivamente los premios de la categoría "Danza Japonesa" en el Concurso Nacional de Danza auspiciado por el diario Tokio Newspaper, por nueve años consecutivos. Recientemente en el 2014, los integrantes del Kikunokai participaron en el largometraje "Higurashi no ki" (Crónica de un samurái) del director Takashi Koizumi.

En el 2001, Kikunokai se presentó en Nueva York y Los Ángeles a través del programa de apoyo al intercambio internacional de las artes de la Agencia de Asuntos Culturales del Japón y la Fundación Metropolitana de Tokio para la Historia y la Cultura. El elenco de danza tradicional japonesa Kikunokai se ha presentado de manera continua en Taiwán y Singapur en 2003; en Turquía en 2004; Alemania y República Checa en 2005; Marruecos, Túnez y Argelia en 2007; Brasil en 2008; México, Turquía y Omán en 2010; y Kuwait en 2011 y 2012.

Kikunokai participó en la "43ª Semana Cultural del Japón" en Perú en 2014, y en el "Festival de Japón y Corea del Sur" en Seúl en 2014 y 2016. En el año 2016, con el apoyo de la Asociación Peruano Japonesa, se estableció una escuela de danza de Kikunokai en el Perú.

En estos 45 años de historia desde que fuera establecido por Michiyo Hata en 1972, el elenco de Kikunokai se ha presentado en 102 ciudades de 61 países en los cinco continentes.

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

Piezas clásicas del Japón

KOTOBUKI KIKU SANBA-SO

Esta canción es propicia para celebrar una presentación conmemorativa.

"Sanba-so" se origina en la famosa obra del teatro Noh "Okina". Su interpretación asegura una buena cosecha y pesca, y pide por la paz en el mundo. Es interpretado en los festivales de año nuevo y ocasiones celebratorias. En esta oportunidad, las bailarinas danzan con gracia la primera parte de esta pieza, las secciones del Suzu-no-dan.

SHAKKYO (danza del león)

Esta es una de las piezas representativas de la danza clásica japonesa. Existe una leyenda que dice que el león, el rey de la selva, deja caer a su propio cachorro por un acantilado para que pueda crecer fuerte. El cachorro león con una melena roja ha crecido como su padre, que ostenta la melena blanca. Ambos bailan sosteniendo una rama de peonía (reina de las flores). Hacia el final de la danza, los leones aparecen y bailan elegante y vigorosamente haciendo gala de sus grandes cabelleras.

TSURI ONNA
(Pescando esposas)
Comedia estilo Kyogen

Existen muchas parejas en las que los esposos tienen caracteres similares y también se parecen físicamente.

Un daimyo (señor feudal) y su sirviente, Tarokaja, ambos solteros, han estado orando para que cada uno encuentre a la mujer perfecta. Mientras duermen, Ebisu-saburo (el dios de la buena pesca) atiende sus plegarias y le envía a cada uno una visión de sus futuras esposas. ¿Qué clase de mujeres hermosas encontrarán?

SEGUNDA PARTE

Recorriendo el Japón a través de sus danzas populares

El Japón es una nación insular rodeada por el vasto océano y su clima presenta un marcado cambio de las cuatro estaciones. Las canciones y bailes japoneses a menudo están relacionados con el mar y con lugares remotos en las montañas empinadas. Existen numerosas canciones que evocan ciudades bulliciosas, celebraciones llenas de sake, así como canciones para niños y temas de amor.

Además, se encuentran antiguas danzas y canciones de las viejas ciudades y piezas folclóricas de zonas rurales, todas aglomeradas en el pequeño archipiélago japonés. Para esta presentación, hemos seleccionado piezas que representan las diversas regiones del Japón, desde el extremo norte hasta la zona más al sur, todas ricas en contenido.

ARASHI NO JOKYOKU"
(Preludio de la tempestad)

El paño blanco que sostienen las mujeres se llama "sarashi" y representan las olas. Hoy nuevamente, los hombres se hicieron a la mar en sus barcos de pesca. Se enfrentan a mares agitados y en ocasiones se encuentran al borde de la muerte. De manera unida, los hombres luchan contra las furiosas olas para regresar a tierra donde sus seres queridos los están esperando.

AKITA FUNAKATA BUSHI"
(Canción de los pescadores de Akita)

Esta es una pieza de baile de las mujeres que apoyan a los hombres en el mar. Detrás de la prosperidad del Japón están las mujeres que son modestas, reservadas y dedicadas. Ellas están constantemente preocupadas por los hombres que salen a pescar y deben enfrentar el peligro. La letra, que expresa el sentimiento de los hombres, dice: "Cuando enfrento el peligro de una tormenta, decido renunciar a la pesca ni bien llegue a la costa. Pero cuando regreso a casa y veo los rostros sonrientes de mi esposa e hijos, no puedo pensar en dejar de pescar y acabo deseando que mis hijos y mis nietos continúen con mi trabajo".

HOKKAI TAIRYO BUSHI”
(La gran pesca de Hokkai, Mar del norte)

Este es un baile de tipo celebratorio, para dar recibir a los pescadores cuando regresan llenos de peces. Banderas de felicitación ondean en los barcos de pesca y en el puerto se les da la bienvenida con alegres voces y bailes.

TSUGARU JONGARA BUSHI
(Canción típica de Tsugaru)

Ubicado en el extremo norte de la isla principal del Japón, el invierno de Tsugaru (prefectura de Aomori) es duro y cubierto de nieve durante un largo período. El baile de la región de Tsugaru es característico por sus movimientos de doblar y estirar las rodillas. En comparación con las zonas más cálidas, el ritmo de la danza de Tsugaru es rápido y rítmico, como para repeler el viento feroz y la nieve intensa.

NAMBU TAWARATSUMI UTA”
(Canción para la cosecha del arroz)

Al sudeste de Tsugaru se encuentra la región de Nambu, donde se extiende una rica tierra agrícola. Desde la antigüedad, los japoneses creían que si celebraban antes de la cosecha, serían bendecidos con una cosecha tan abundante como su celebración. La letra de esta canción representa el deseo de una cosecha rica. Los “tawara” son las bolsas de arroz de paja. En este baile esperanzador, se celebra una buena cosecha apilando los tawara uno sobre otro.

ONIKENBAI"
(Danza de la espada del demonio)

Esta es una danza dinámica, típica del repertorio popular de Japón. El "oni" es el demonio, ogro o diablo de la mitología japonesa, existen oni buenos y los hay malos también. En esta pieza, los buenos bailan para proteger a las personas. El oni golpea poderosamente los dos pies en el suelo, bailando violentamente mientras balancea una espada para espantar a los espíritus malignos en la tierra.

ECCHU OWARA BUSHI
(Canción folclórica de Ecchu)

Este baile festivo de la localidad de Yatsuo, es una pieza atractiva por su elegancia y la quietud con la que las mujeres danzan a lo largo de hermosas típicas casas japonesas.

Los hombres bailan con entusiasmo y porte por las calles de la ciudad hasta altas horas de la noche. Una mujer joven que no puede salir de casa mira el baile desde su ventana, deseando salir y unirse a los danzantes. Al principio solo mira la escena, pero antes de darse cuenta, cargada por sus sentimientos, ya se encuentra en la calle persiguiendo a los bailarines.

KAIGARA BUSHI" (Danza de los paraguas)

En los viejos tiempos, el kasa odori (baile de paraguas) se interpretaba como un baile para la lluvia, pero más tarde se convirtió en un baile para entrenar a los jóvenes. Kikunokai ha preparado este baile para que sea acompañado por la canción Kaigara Bushi (Canción de las conchas). Este colorido paraguas se exhibió en la entrada de una exposición en Canadá y llamó mucho la atención.

TSUGARU AIYA BUSHI
(Canción Aiya de Tsugaru)

El paraguas verde simboliza la pasión de los hombres y el rojo la pasión de las mujeres. Los paraguas verdes y rojos son atraídos y finalmente se unen. Hombres y mujeres bailan apasionadamente para expresar sus sentimientos. Se llamó la canción aiya porque comienza a la voz de "aiya". La música para esta pieza fue llevada al sur del Japón y se extendió hacia el norte. Luego se convirtió en una canción popular típica del Japón.

AWA ODORI (Danza Awa)

Las bailarinas se mueven suave y elegantemente mientras los bailarines masculinos lo hacen de forma enérgica. Las mujeres bailan en hermosas filas como las cometas voladoras y los hombres bailan cómicamente actuando como la misma cometa o la persona que vuela la cometa. En la parte donde cantan la famosa canción "yoshiko bushi", los hombres bailan rápidamente entre las mujeres como si estuvieran atravesando callejuelas estrechas de una ciudad. Al final, los hombres y las mujeres terminan bailando juntos con mucha energía

ELENCO DE DANZA KIKUNOKAI

SATOSHI HATA - Presidente de Kikunokai

SHIGERU EDAKI - Bailarín

HIDEHARU TAKEDA - Bailarín

NORIO TAKEI - Bailarín

YOSHINORI AOTA - Bailarín

TERUYUKI NAKAMURA - Bailarín

HIDETOSHI NAKAMURA - Bailarín

RYOMA YOSHIOKA - Bailarín

REN MAKINO - Bailarín

RIKA KANDO - Bailarina

TERUKO IIDA - Bailarina

HIROKO SEKIGUCHI - Bailarina

JUNKO NAKAYAMA - Bailarina

KANAKO KUDO - Bailarina

HIDEKO ITO - Bailarina

MAYUMI KOBAYASHI - Bailarina

YUMI NOGUCHI - Bailarina

HIROKO NAKASHIMA - Bailarina

HIDEKO KITAMURA - Bailarina

YUKO YAMASAWA - Bailarina

EIJI IIDA – Director del elenco y Vicepresidente de Kikunokai

PRODUCCIÓN GIRA KIKUNOKAI

Coreografía y montaje	**MICHIYO HATA**
Enseñanza de danzas	**SATOSHI HATA**
Jefe de iluminación	**YASUKAZU MIYAJIMA** (Ryu Corporation)
Jefe de sonido	**KENJI HAYASHI** (Edith Grove Co. Ltd)
Escenografía	**TORU HORIKAWA**
Pelucas	**OSAWA**
Vestuario	**KIKUNOKAI**
Utilería	**KIKUNOKAI**
Jefe de escena	**MICHITAKA YOSHIDA**
Producción	**EIJI IIDA** (Kikunokai)
Coordinación general	**JOSÉ SANO TAKAHASHI**

FORMACIÓN DE PÚBLICOS

GRAN TEATRO NACIONAL

¿Quieres saber cómo es el Teatro por dentro?

Permítete conocer, apreciar y disfrutar los procesos creativos de los artistas escénicos y comprender la importancia que tiene este espacio, como infraestructura cultural.

¿Ya participaste de nuestras Visitas Guiadas?

Conoce todos los espacios secretos del teatro y descubre cómo se crean los grandes espectáculos.

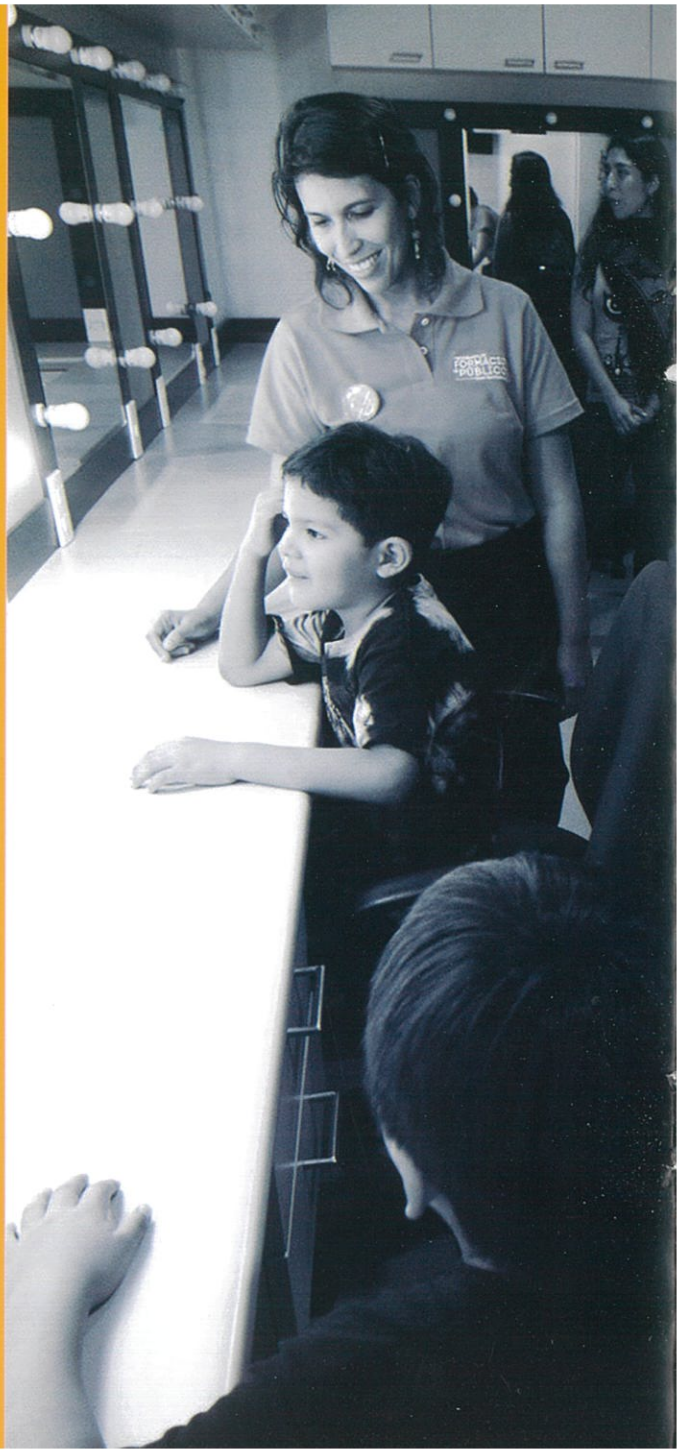
¡Ven con tu familia o amig@s!

Aprovecha y visítanos los sábados en la mañana totalmente gratis.

¡Ven con tu colegio!

Si eres docente o tienes a cargo un grupo de jóvenes, te invitamos a las charlas y talleres gratuitos.

Ingresa a la sección Públicos desde nuestra página web **www.granteatronacional.pe** y encontrarás la información que necesitas o escríbenos a **publicos.gtn@cultura.gob.pe** o llámanos al **715 3658**



GRAN TEATRO
NACIONAL

COORDINACIÓN Y PROGRAMACIÓN
Mauricio Salas Torreblanca (coord.), Santiago Caballero, Rossana Gusukuma, Bruno Ceccarelli, Guillermo Guerra, Grazia Rojas, Alkindi Morales

FORMACIÓN DE PÚBLICOS
Melissa Giorgio (coordª.), Fernando Escudero, Mayra Delgado Valqui, Julia Thays, Nathalie Chávez, Jorge Bardales, Rosa Victoria Chauca, Katya De los Heros, Johan Escalante, Pierr Padilla, Daniel Paiba

COMUNICACIONES
Vasco Nuñez Cuba (coord.), Adrián Alcocer Mendoza, Luiggi Calderón Chávez, Luis Miguel Peña Maceda, Daniel Sánchez Torres, Blas de la Jara Plaza

JEFATURA DE SALA
Paula Wilson Mazuré (coordª.), Milagros Chucos Alarcón

JEFATURA DE ESCENA
Alfredo Cueva

ILUMINACIÓN Y MECÁNICA TEATRAL
Guillermo Vásquez Flores (coord.), Luis Baglietto, Carlos Tasayco, Daniel Moreno, Omar Carrasco, Marlon Franco, Williams Vergel, Jorge Dutzan, Jean Pierre Contreras, Javier Díaz

ACÚSTICAS, ELECTROACÚSTICAS Y VIDEO
Claudio Orlandini (coord.), Jorge Torres, Félix Borrell, Sandro Velásquez, Guillermo Ytozu, Jim Moya, Braulio Nishihara, Cristina Vitor, Leonardo Moreno

GESTIÓN DE SOPORTE
Analí Arrascue (coordª.), Patricia Dávila, Zoila Linares

LOGÍSTICA
Franz Gonzales, Francisco Manrique

MANTENIMIENTO
Tito Vargas Ccapcha (jf.), Jorge Castro, Wen Córdova, Hugo Ruíz, Ronny Álvarez, Álvaro Casimiro

PREVENCIÓN
Susana Condori, Manuel Ascue

SEGURIDAD
Ernesto Cueva (coord.), Víctor Valiente, Carlos Sánchez

CENTRO DE CONTROL
William Díaz, Vladimir Ramírez, Alvaro Badillo.

PERÚ Ministerio de Cultura

WWW.CULTURA.GOB.PE

Trabajando para todos los peruanos

GRAN TEATRO NACIONAL

WWW.GRANTEATRONACIONAL.PE

EL GRAN TEATRO NACIONAL AGRADECE EL COMPROMISO CON LA PROMOCIÓN DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y MUSICALES DURANTE NUESTRA PROGRAMACIÓN 2017

El Comercio

Kikunokai agradece el apoyo de:

文化庁

Agency for Cultural Affairs, Government of Japan

Espectáculo patrocinado por la agencia de asuntos culturales del gobierno del Japón, año fiscal 2017

APJ | ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA

Cooperativa Pacífico